

<p>ご使用になる前に</p> <ul style="list-style-type: none"><li>●製品をご使用になる前に、必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法を理解した上でご使用ください。正しい使用方法がわからないままのご使用は、絶対におやめください。</li><li>●この説明書は読み終わった後も大切に保管し、必要などきにお読みください。</li></ul>
---

## ●安全上の注意 ※必ずよくお読みください。

- この製品は水草の育成および熱帯魚などの飼育を目的に開発された製品です。この目的以外には使用しないでください。
- 当社製品以外との併用はおやめください。また、魚病薬との併用もおやめください。
- この製品は正しく使用した場合に水草や魚などの生体に害がないことを確認しています。生体の病気や死亡、水草の枯れなどについて当社は責任を負いません。
- この製品が誤って目や口に入った場合は、すぐに水道水で洗い流し、必要に応じて医師の診断を受けてください。
- 子供の手の届かない場所で保管してください。

<p><b>IMPORTANT</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>●Before the installation of this product, make sure to read this instruction manual carefully and understand all of its directions.</li><li>●Please keep this instruction manual even after reading it and refer back to it when needed.</li></ul>
--

## ●Safety Instruction ※Please read carefully

- This product is designed for growing and maintaining aquatic plants and tropical fish in an aquarium. Please do not use this product for improper purpose.
- Do NOT use this product concurrently with other manufacturer's products. Excessive supply of nutrition may cause water cloudiness or algae breakout. Also, avoid using fish disease medicine along with this product.
- This product has been verified that it is not harmful for living organisms such as fish and aquatic plants when used properly. Therefore, ADA is not responsible for death and/or disease of aquatic plants or organism.
- In case this product accidentally gets into your eyes or mouth, immediately wash away with tap water and consult a physician if needed.
- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

## 1.ビタミックスの特徴

ビタミックスは、水槽にビタミン類を補給するためのアクアコンディショナーです。天然の河川水には、植物の枯葉などから溶け出したさまざまな有機成分が含まれています。水槽に注ぐ水道水にビタミックスを添加することで、水質を天然の河川水に近づけ、魚やエビ類などの生体が受けるストレスを緩和することができます。また、ビタミン類がろ過微生物の働きを活性化します。  
※本品は淡水専用です。

## 2.使用方法

換水時、水槽に注ぐ水道水10ℓに対してポンプ1プッシュ（1mℓ）の割合で添加してください。

## 3.使用上の注意

- 本品には特有の匂いがありますが、これは内容成分のビタミン類によるものです。
- 変質するおそれがあるため、他のアクアコンディショナーなどと混合しての使用はおやめください。
- 高温や直射日光を避け、冷暗所で保管してください。

## 1. Special features of VITA-MIX


VITA-MIX is Aqua Conditioner for supplying vitamins to aquarium. Natural river water contains various organic compounds leached out of dried plant leaves. Apply VITA-MIX to tap water filling into the tank to make it closer to natural river water and relieve the stress of fish and shrimp. Vitamins also activate the functions of beneficial filter bacteria.  
\*This product is for fresh water aquarium only.

## 2. Usage

1mℓ (1push) for every 10 ℓ of tap water at water change.

## 3. Cautions

- VITA-MIX has a unique odor due to the vitamins contained in this product.
- Do not mix with other Aqua Conditioner to prevent change in property.
- Avoid high temperature and direct sunlight. Keep in a cool and dark place.



お問い合わせ先: **ADAサービスセンター**  
0256-72-1994 (平日10:30~17:30)  
E-mail/support@adana.co.jp

発売元: **株式会社 アリアデザインアヲJ**  
新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054  
**aqua design amano co.,ltd.**  
8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan  
MADE IN JAPAN

403053S14JEFDISC28115

<p><b>IMPORTANT</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>●Assurez vous d'avoir lu et compris les présentes instructions avant d'utiliser le produit.</li><li>●Conservez les présentes instructions après les avoir lues et référez vous-y si nécessaire.</li></ul>
---

## ●Instructions de sécurité ※à lire attentivement

- Ce produit est destiné à la maintenance des plantes aquatiques et des poissons tropicaux en aquarium et ne doit pas être utilisé dans un autre but.
- Ne pas utiliser ce produit en même temps que des produits d'autres marques. Un apport excessif de nutriments risque de causer un trouble de l'eau ou l'apparition d'algues. Eviter également d'utiliser des médicaments pour traiter les maladies des poissons en même temps que ce produit.
- L'absence de toxicité de ce produit (lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions) pour les organismes vivants, poissons ou plantes aquatiques, a été contrôlée. ADA ne peut donc être tenu comme responsable pour des décès ou maladies qui apparaîtraient dans l'aquarium.
- En cas de contact accidentel du produit avec les yeux ou la bouche, rincer immédiatement à l'eau claire et consulter un médecin si nécessaire.
- TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS

## ビタミックス使用説明書



**ADA  
NATURE  
AQUARIUM  
AQUA CONDITIONER  
VITA-MIX**

## 1. Particularités de VITA-MIX

Le VITA-MIX est conditionneur d'eau connu pour ajouter des vitamines à l'aquarium. L'eau naturelle de la rivière contient divers composés organiques lessivés comme des feuilles de plantes séchées. L'ajout de VITA-MIX à l'eau du robinet permet de recréer fidèlement l'eau naturelle de la rivière et de réduire le stress des poissons et des crevettes. Les vitamines activent également les fonctions de filtration des bactéries du filtre.  
\*Ce produit est pour aquarium d'eau douce uniquement.

## 2. Utilisation

Ajouter une pression (=1mℓ) pour chaque tranche de 10 ℓ d'eau du robinet à chaque changement d'eau.

## 3. Précautions

- Le VITA-MIX a une odeur unique, en raison des vitamines contenues dans ce produit.
- Ne pas mélanger avec d'autres produits.
- Conservez dans un endroit frais et sombre évitez les températures élevées et la lumière directe.

Deutsch
<p><b>WICHTIG</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>●Bevor Sie das Produkt verwenden, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie alle Instruktionen darin verstehen.</li> <li>●Bitte werfen Sie diese Gebrauchsanweisung nach dem Lesen nicht weg, sondern bewahren Sie sie auf, um im Bedarfsfall nachschlagen zu können.</li></ul>
<p><b>●Sicherheitshinweise</b> <span style="float:right">※bitte sorgfältig lesen</span></p>

- Dieses Produkt wurde für die Pflege und Versorgung von Wasserpflanzen und Zierfischen im Aquarium entwickelt. Nicht für andere Zwecke verwenden.
- Nicht mit den Produkten anderer Hersteller vermischen. Eine übermäßige Versorgung mit Nährstoffen kann zu Wassertrübungen oder starkem Algenwachstum führen. Keine Fischmedikamente in Becken verwenden, in denen AquaSoil in Gebrauch ist.
- ADA versichert Ihnen, dass dieses Produkt beim bestimmungsgemäßen GebrauchTiere und Pflanzen nicht beeinträchtigt. Wir haften daher nicht für eine Krankheit oder Verlust von Fischen und Wirbellosen oder eine eventuelle Verschlechterung des Zustands von Wasserpflanzen.
- Wenn Teile dieses Produkts versehentlich in Ihre Augen oder Ihren Mund gelangen, waschen Sie sie sofort mit Leitungswasser aus und konsultieren Sie bei Bedarf einen Arzt.
- DARF NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN GELANGEN.

<p><b>●INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b> <span style="float:right">※POR FAVOR, LEA DETENIDAMENTE</span></p>
--

Español
<p><b>IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>●Antes del uso de este producto asegúrese de leer y comprender detenidamente este manual de instrucciones.</li> <li>●Por favor, guarde este manual de instrucciones para su consulta cuando lo necesite.</li></ul>
<p><b>●INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b> <span style="float:right">※POR FAVOR, LEA DETENIDAMENTE</span></p>

- Este producto ha sido diseñado para el crecimiento y mantenimiento de plantas acuáticas y peces tropicales en acuarios. Por favor NO use este producto con fines impropios.
- NO use este producto junto con otros de otras marcas. El exceso de nutrientes puede conllevar nubosidad en el agua y desarrollo excesivo de algas. Evite también el uso de medicinas para peces con este producto.
- Este producto ha sido verificado y no es dañino para organismos como peces y plantas acuáticas usados adecuadamente. ADA no se hace responsable por la muerte o enfermedades de plantas y organismos acuáticos.
- En caso de contacto accidental con los ojos o boca, lave inmediatamente con agua y consulte a su médico si lo requiere.
- MANTENGA ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

### 1. Besondere Eigenschaften von VITA-MIX

VITA-MIX ist ein Wasseraufbereiter, mit dem man dem Aquarienwasser Vitamine zuführen kann. Natürliches Flusswasser enthält diverse organische Verbindungen, die aus abgestorbenen Pflanzenblättern stammen. Mit VITA-MIX wird das Leitungswasser aquarientauglich und kommt natürlichem Wasser näher. Das mindert den Stress für Fische und Garnelen. Die Vitamine aktivieren auch die nützlichen Filterbakterien und unterstützen sie in ihrer Funktion.
\*Nur für Süßwasseraquarien.

### 2. Anwendung

Fügen Sie 1mℓ (1 Pumpenhub) pro 10 ℓ Leitungswasser beim Wasserwechsel zu.

### 3. Bitte beachten Sie

- VITA-MIX hat dank der enthaltenen Vitamine einen ganz eigenen Geruch.
- Nicht mit anderen Wasseraufbereitern mischen, damit die wertvollen Eigenschaften von VITA-MIX erhalten bleiben.
- Hohe Temperaturen und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Dunkel und kühl aufbewahren.

<p><b>1. CARACTERÍSTICAS ESPECIALES DE VITA-MIX</b></p>
---

VITA-MIX es un acondicionador del agua usado para añadir vitaminas al acuario. El agua de rio natural contiene diferentes componentes orgánicos derivados de la descomposición bacteriológica de hojas y otros elementos orgánicos. Aplique VITA-MIX al agua corriente cuando esté realizando un cambio de agua en el acuario para asemejarla al agua natural de río y reducir el estrés de peces y gambas. Las vitaminas también activan las funciones de filtraje natural de las bacterias.

\*Este producto es de uso exclusivo en acuarios de agua dulce.

<p><b>2. USO</b></p>
<p><input type="radio"/>Aplicación ordinaria. Aplique una pulsación (1mℓ) de VITA-MIX para cada 10ℓ de agua cuando cambie el agua del acuario.</p>
<p><b>3. PRECAUCIONES</b></p>
<p><input type="radio"/>VITA-MIX tiene un olor particular debido a las vitaminas que contiene el producto.</p> <p><input type="radio"/>No lo mezcle con otras marcas de acondicionadores para evitar modificaciones en sus propiedades con resultados no deseados.</p> <p><input type="radio"/>Evite las temperaturas altas y la luz directa del sol. Mantenga el producto en un lugar fresco y oscuro.</p>

Italiano
<p><b>IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>●Prima dell'utilizzo di questo prodotto, leggere attentamente il manuale.</li> <li>●Conservare il manuale anche dopo l'utilizzo del prodotto.</li></ul>
<p><b>●SICUREZZA</b> <span style="float:right">※Si prega di leggere attentamente</span></p>

- Prodotto da usare solo in vasche per la crescita e il mantenimento delle piante acquatiche e dei pesci. Non usare impropriamente.
- Non aggiungere medicinali o prodotti chimici e non mescolare ad altre sostanze (materiali) diversi da quelli indicati in questo manuale.
- ADA non è responsabile per la morte delle piante acquatiche e dei pesci.
- Se il prodotto dovesse venire in contatto con gli occhi, lavate immediatamente con l'acqua corrente e consultare un medico.
- TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

<p><b>中文</b></p>
<p><b>使用前必读</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>●在使用本产品之前, 请一定仔细阅读本说明书, 在理解了正确的使用方法以后再使用。如果不明白正确使用方法的话, 请不要使用。</li> <li>●本说明书, 在阅读之后, 请妥善保管。必要的时候请再次阅读。</li></ul>
<p><b>●使用安全的注意事项</b> <span style="float:right">※请一定在使用前仔细阅读。</span></p>

<p><input type="radio"/>本产品是以水草及热带鱼培育为目的而研制开发的商品。请不要使用在使用目的之外的任何用途上。</p> <p><input type="radio"/>请绝对不要和本公司以外的产品进行混合使用。容易造成其成分过多, 水的浑浊和藻类的繁殖等。严禁和治疗鱼类的药物进行混用。</p> <p><input type="radio"/>本产品经过严格检测, 对鱼类等生物以及水草等植物无任何害处。关于生物的疾病以及死亡, 水草的疾病, 枯萎等问题, 敝司一概不负责任。</p> <p><input type="radio"/>若本产品不慎进入人的口中或者眼睛里面的情况下, 请立刻使用清水进行冲洗等, 必要时请迅速到医院接受医生的治疗。</p> <p><input type="radio"/>请将本产品妥善保存, 并且放到孩子拿不到的地方。</p>
--

### 1. CARATTERISTICHE

Il VITA-MIX è un biocondizionatore utile per la fornitura di vitamine in acquario. L'acqua di fiume naturale contiene vari composti organici lisciviati di foglie di piante essiccate. Applicare VITA-MIX all'acqua di rubinetto quando si riempie la vasca per renderla più simile all'acqua naturale del fiume e alleviare lo stress di pesci e gamberetti. Le vitamine attivano anche le funzioni dei batteri benefici del filtro.
\*Questo prodotto è solo per acquari d'acqua dolce.

### 2. UTILIZZO

Applicare un dosatore (1mℓ) di VITA-MIX per ogni 10ℓ di acqua di rubinetto ai cambia d'acqua.

### 3. PRECAUZIONI

- VITA-MIX ha un odore unico grazie alle vitamine contenute in questo prodotto.
- Non mescolare con altri Biocondizionatori per prevenire alterazioni di proprietà.
- Evitare temperature elevate e luce solare diretta. Conservare in luogo fresco e buio.

<p><b>1. 鱼类保护剂的特点</b></p>
---------------------------

<p>鱼类保护剂是一款向鱼缸中补给丰富的维生素的水质调节剂。天然的河川中, 含有植物的枯叶等溶解出来的各种有机成分。在向鱼缸中注入的自来水中添加鱼类保护剂后, 可以使水质接近于天然的河川水质, 让鱼类和虾类等生物减少压力, 更加健康的生长。</p> <p>※本产品为淡水专用。</p>
--

<p><b>2. 使用方法</b></p>
<p>在换水时, 向鱼缸中注入自来水, 对应10ℓ自来水量, 按一次( 约1mℓ )是基本的添加用量。</p>
<p><b>3. 使用上的注意</b></p>
<p><input type="radio"/>本产品含有维他命的成分, 所以会出现特有的气味。</p> <p><input type="radio"/>可能出现变质的情况, 所以请一定不要和其他产品的中和剂进行混合使用。</p> <p><input type="radio"/>请避免高温和阳光直射, 请将本产品放到阴凉的地方进行保存。</p>